97141, 97142

LED TAGFAHRLICHT



AEG
perfekt in form und funktion

Einleitung

Tagfahrleuchten leuchten unabhängig von der Fahrzeugbeleuchtung und bieten dadurch ein Plus an Sicherheit. Der Einbau der Tagfahrleuchten mit integriertem Positionslicht muss nach den Vorgaben der ECE-R 48 Regelung (Beleuchtung) Lichtsignaleinrichtung für Kraftfahrzeuge erfolgen. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Einbau und Anschluss sorgfältig durch und überprüfen Sie die Einbaumöglichkeiten an Ihrem Fahrzeug. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und geben Sie sie bei Weitergabe der LED-Tagfahrleuchten an Dritte mit.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die LED Tagfahrleuchten sind für den Einbau in Fahrzeuge mit 12 oder 24 V-Bordnetz bestimmt und dürfen nur an der Fahrzeugfront montiert werden. Die Einbauhinweise und gesetzlichen Vorschriften sind unbedingt einzuhalten. Nur dann ist die Sicherheit und die einwandfreie Funktion gewährleistet. Für mögliche Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung verursacht werden, haftet der Hersteller nicht.

Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken und vor der Montage, ob alle Teile im Lieferumfang enthalten sind (inkl. Kabelsatz, Einbaumaterial, Einbauanleitung mit Schaltbildern).
Tauschen Sie beschädigte oder defekte Teile sofort um und nehmen Sie sie nicht in Betrieb.

Eigenschaften Tagfahrlicht

- Sind kein Ersatz für Abblendlicht bei Dämmerung oder Dunkelheit
- Leuchten nur bei eingeschalteter Zündung und ausgeschalteter Fahrzeugbeleuchtung
- Schalten sich beim Einschalten der Fahrzeugbeleuchtung automatisch aus

Eigenschaften Tagfahrlicht und Positionslicht

- Sind kein Ersatz für Abblendlicht bei Dämmerung oder Dunkelheit
- Leuchten bei eingeschalteter Zündung und werden gedimmt (verminderte Leuchtkraft), sobald das Standlicht eingeschaltet wird

Eigenschaften Tagfahrlicht, Positionslicht und Parklicht

- Sind kein Ersatz für Abblendlicht bei Dämmerung oder Dunkelheit
- Leuchten bei eingeschalteter Zündung und werden gedimmt (verminderte Leuchtkraft), sobald das Standlicht eingeschaltet wird
- Übernehmen die Funktion als Parklicht entsprechend der Schalterstellung

Die Tagfahrleuchten sind gemäß ECE-Richtlinie Nr. 87 und Nr. 7 zugelassen. Den genauen Wortlaut der ECE-Richtlinie können Sie im Internet auf der Seite des Bundesministeriums für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung einsehen. Website: **http://www.bmvbs.de**

Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise. Nichtbefolgung nachstehend aufgeführter Anweisungen kann zu elektrischem Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.
Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.



Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen – Erstickungsgefahr!
Lassen Sie Kinder nicht mit Kabeln spielen – Strangulationsgefahr! Lassen Sie Kinder nicht mit den Bau- und Befestigungsteilen spielen, sie könnten verschluckt werden und zum Erstickungstod führen.
Dieses Produkt ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) bestimmt, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Produkt zu bedienen. Sie dürfen dieses Produkt nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

AEG

Von der Garantie ausgeschlossen sind Beschädigungen durch unsachgemäße Handhabung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder durch Eingriffe in das Produkt durch nicht autorisierte Personen.
Öffnen Sie die Tagfahrleuchten nicht. Reparaturen sind nur durch qualifiziertes Servicepersonal durchzuführen.

Einbau- und Warnhinweise

- Kontrollieren Sie vor der Montage, ob die Einbautiefe hinter der Stoßstange/Luftgitter ausreicht; auf keinen Fall Kühlluftzufuhr für Bremsen oder Ladeluftkühler verringern bzw. Schläuche, elektrische Leitungen oder Verstrebungen beschädigen.
- Tagfahrleuchten leuchten automatisch, sobald die Zündung eingeschaltet ist und so lange die Hauptscheinwerfer (Stand-, Abblend-, Nebel- oder Fernlicht) ausgeschaltet sind. Rückleuchten dürfen in Deutschland bei eingeschalteten Tagfahrleuchten nicht brennen.
- Halten Sie unbedingt die Einbaumaße und die gesetzlichen Bestimmungen ein.
- Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom KFZ-Handwerk vorgeschriebenen Sicherheitshinweise und Auflagen.
- Falls Sie mit der KFZ-Elektrik nicht vertraut sind, empfehlen wir Ihnen, den Einbau durch eine Fachwerkstatt oder eine autorisierte Werkstatt Ihres Fahrzeugherstellers vornehmen zu lassen.
- Klemmen Sie vor Arbeiten an der Fahrzeugelektrik immer den Minus- und Pluspol der Fahrzeugbatterie ab, da sonst bei Installationsfehlern Kurzschlussgefahr besteht.
- Verfügt das Fahrzeug über Zusatzbatterien, so sind diese ebenfalls von der Fahrzeugelektrik allpolig zu trennen.
- Eventuelle Kurzschlüsse können Bauteile oder elektronische Systeme zerstören oder auslösen (Airbag, Motorsteuerungssysteme etc.).
- Nach dem Abklemmen des Minuspols bzw. des Pluspols der Batterie verlieren alle flüchtigen elektronischen Speicher wie z. B. Bordcomputer, Schaltuhren und Radios ihre gespeicherten Werte. Notieren Sie deshalb z. B. den Radio-Code vor der Installation.
- Weisen Sie den Kunden bei Übergabe des Fahrzeuges darauf hin, dass er gegebenenfalls die Daten für z. B. die Sitzposition, den Tempomaten, die Zeitschaltuhr oder die Zusatzheizung neu eingeben muss.
- Der Hersteller überprüft ständig, ob die Einhaltung der neuesten gesetzlichen Anforderungen durch das Produkt gewährleistet sind. Der Hersteller dieses Systems übernimmt jedoch keinerlei Haftung für Schäden, die auf fehlerhaften Einbau oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind.

Die Einbauanleitung mit Schaubildern finden Sie am Ende der Anleitung

Wartung und Pflege

Eine Wartung der Tagfahrleuchten ist nicht notwendig. Zum Reinigen der Streuscheibe benutzen Sie bitte ein feuchtes Tuch ohne aggressive Reinigungsmittel.

Entsorgungshinweis



Entsorgen Sie die Verpackung und Elektrogeräte umweltgerecht.
Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrogeräte informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Technische Daten

Betriebsspannung:	12/24 V DC
Leistungsaufnahme:	7 W
Leuchtmitteltyp:	2 x 18 High Performance LED
Temperaturbereich:	-25 – +85 °C

Introduction
Daytime lights shine independent from the vehicle lights and therefore offer additional safety. Installation of the Daytime Running Light with integrated Positioning Light must be carried out according to the ECE/R 48 (Lighting) light-signalling device for HGV regulations. Please read this installation manual carefully before installation and connection and check the installation options for your vehicle. Carefully store the installation manual and forward it together with the LED daytime lights when passing on to third parties.

Proper use
The LED daytime lights are intended for installation in vehicles with 12 or 24 V electrical circuits and are to be installed on the front of the vehicle only. The installation instructions and legal regulations must be followed strictly. Only then, can the safety and fault free function be guaranteed. The manufacturer will not be liable for possible damages resulting from improper use.

Scope of delivery
Please check after unpacking and before assembly that all parts of the scope of delivery are included.
Exchange damaged or faulty parts immediately and do not operate them.
Incl. cable set, installation material, installation manual with circuit diagrams.

Daytime- and position lights
- Are not a substitute for dipped headlights at dusk or in darkness
- Iluminates only when ignition is switched on and the vehicle lighting is switched off
- Switches off automatically when the vehicle lighting is switched on

Daytime Headlight and Position Light features
- Are not a substitute for dipped headlights at dusk or in darkness
- Illuminates when the ignition is switched on and decreases in brightness as soon as the parking lights are switched on

Daytime Headlight, Position Light and Parking Light features
- Are not a substitute for dipped headlights at dusk or in darkness
- Illuminates when the ignition is switched on and decreases in brightness as soon as the parking lights are switched on
- Assumes the function of the parking lights, depending on the switch position

The Daytime Running Lights are ECE Directives Nr. 87 and 7 approved. The exact wording of the Directives can be found on the German Federal Ministry for Transport, Building and Urban Development internet site:
http://www.bmvbs.de

General safety instructions


Read all safety instructions carefully. None-compliance to the instructions listed below can lead to electric shock, fire and/or other severe injuries. Carefully store these safety instructions.



Life- and accident risk for children and toddlers! Do not let your children play with the packaging material – danger of suffocation!
Do not let your children play with cables – strangulation risk! Do not let your children play with components or installation parts, they could be swallowed and lead to suffocation.
This product is not meant for persons (including children), who are not capable of operating this product due to their physical, sensory or mental skills or their inexperience or ignorance. They are not to use this product without supervision or instruction by a responsible person.

Damages resulting from improper handling, ignoring the instruction manual or intervention by unauthorized personal are excluded from liability. Do not open the daytime lights. Repairs are to be carried out by qualified service personnel only.

Installation- and Warning Instructions

- Before assembly check whether the installation depth behind the bumper/cooler grid is sufficient, never reduce cool air feed for brakes or intercooler, respectively damage hoses, electrical cables or stabilising struts.
- Daytime lights illuminate automatically as soon as the ignition is switched on and as long as the head lights (parking, head, fog or full beam lights) are switched off. Rear lights are not allowed to shine in Germany when daytime lights are switched on.
- Strictly observe the installation dimensions and the legal regulations.
- Please observe the safety instructions and requirements specified by the manufacturer and motor vehicle trade.
- If you are not familiar with the car electrics, we recommend the installation be carried out by a qualified garage or a garage authorized by your car manufacturer.
- Always disconnect the minus and plus pole of your car battery when working on the car electrics, because short circuits could result when installation errors occur.
- If the car has additional batteries, disconnect them also from the car electrics.
- Possible short circuits can damage or destroy components or electronic systems (airbag, engine control systems etc.).
- After disconnecting the minus pole respectively plus pole from the battery, all volatile electronic memories such as board computer, time switches and radios lose their stored values. Therefore please note the radio code before installation.
- Please point out to the customer when handing over the vehicle that he might have to re-program the data for e.g. the seat position, cruise control, time switch or auxiliary heating.
- The manufacturer checks continuously, if the compliance of the product is kept to the latest requirements. The manufacturer of this system does not however accept any liability for damages caused by faulty installation or improper operation.

You will find the installation instructions with diagrams at the end of the instructions

Maintenance and Care

Maintenance for daytime lights is not necessary. To clean the diffusion plate, please use a wet cloth without aggressive cleaning agents.

Information on disposal



Please dispose of the packaging and electric components environmentally friendly. According to EU guidelines 2002/96/EC for electrical and electronic waste and transition into national law, old electronic devices have to be collected separately and recycled environmentally friendly. Please contact your local authorities about the disposal possibilities of old electronic devices.

Technical Data

Operating voltage:	12/24 V DC
Capacity:	7 W
Type of bulb:	2 x 18 High Performance LED
Temperature range:	-25 – +85 °C

Introduction

Les feux de jour brillent indépendamment de l‘éclairage du véhicule et offrent ainsi une sécurité supplémentaire. Les feux de jour avec feux de positions intégrés doivent être montés selon les instructions de la directive ECE-R 48 (éclairage) concernant les dispositifs d´éclairage et de signalisation des véhicules. Lisez soigneusement ce manuel d‘utilisation avant l‘installation et la connexion et vérifiez les options d‘installation sur votre véhicule. Gardez bien ce manuel d‘utilisation et donnez-le quand vous transférerez les feux de jour à LED à des tiers.

Utilisation selon les prescriptions

Les feux de jour à LED sont conçus pour être installés dans des véhicules avec un réseau électrique de bord de 12 ou 24 V et doivent être montés uniquement sur l‘avant du véhicule. Les instructions de montage et les dispositions légales devront être respectées. C‘est uniquement ainsi que la sécurité et la fonction sans problèmes pourront être garanties. Pour les dommages éventuels causés par une mauvaise utilisation, le fabricant n‘assumera aucune responsabilité.

Volume de livraison

Vérifiez après le déballage et avant l‘installation si toutes les pièces sont incluses dans le volume de livraison. Remplacez immédiatement les pièces endommagées ou défectueuses et ne les mettez pas en service.
Incl. jeu de câbles, matériel de montage, guide de montage avec des schémas électriques.

Propriétés des feux de jour

- Ne sont pas conçus pour remplacer les feux de croisement utilisés au crépuscule ou dans l‘obscurité
- Ne s‘allument que lorsque le moteur est en marche et lorsque l‘éclairage du véhicule est éteint
- S‘éteignent automatiquement lorsque l‘éclairage du véhicule est mis en marche

Propriétés des feux de jour et des feux de position

- Ne sont pas conçus pour remplacer les feux de croisement utilisés au crépuscule ou dans l‘obscurité
- Ne s‘allument que lorsque le moteur est en marche, leur intensité d‘éclairage se réduit dès que les feux de position sont activés

Propriétés des feux de jour, des feux de position et des feux de stationnement

- Ne sont pas conçus pour remplacer les feux de croisement utilisés au crépuscule ou dans l‘obscurité
- Ne s‘allument que lorsque le moteur est en marche, leur intensité d‘éclairage se réduit dès que les feux de position sont activés
- Endossent la fonction de feux de stationnement selon la position de l‘interrupteur

Les feux de jours sont homologués selon les directives ECE n° 87 et 7. L´énoncé exact de ces directives ECE est disponible sur la page Internet du Ministère fédéral du Transport, de la Construction et des Affaires urbaines. Site Web: **http://www.bmvbs.de**

Indications générales sur la sécurité



Lisez toutes les instructions de sécurité. Ne pas suivre les instructions ci-après pourrait causer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez ces instructions de sécurité dans un lieu sûr.



Danger de mort et d‘accident pour les enfants et les tout-petits! Ne laissez pas les enfants jouer avec le matériau d‘emballage – Danger d‘étouffement!
Ne laissez pas les enfants jouer avec des câbles – Danger de strangulation! Ne laissez pas les enfants jouer avec les pièces de construction et de fixation, ils pourraient les avaler et leur causer la mort par suffocation.
Ce produit n‘est pas destiné à des personnes (y compris des enfants) qui en raison de ses capacités physiques, sensorielles ou mentales ou par leur inexpérience ou par leur ignorance ne seraient pas en mesure d‘utiliser le

produit. Vous ne pouvez pas laisser utiliser ce produit sans surveillance ou instruction à travers une personne responsable.
La garantie ne couvre pas les dommages dus à une mauvaise manipulation, non respect du manuel d'utilisation ou en raison de manipulations du produit par des personnes non autorisées.
N'ouvrez pas les feux de jour. Les réparations devront être effectuées uniquement par du personnel qualifié.

Indications sur le montage et avertissements

- Vérifiez avant l'installation si la profondeur de montage derrière le pare-chocs/grille de ventilation est suffisante, en aucun cas entraver la ventilation des freins ou le refroidisseur intermédiaire ou endommager les tuyaux, conduites électriques ou entretoisements.
- Les feux de jour éclairent automatiquement lorsqu'on démarre le véhicule et tant que les phares principaux (feux de position, feux de croisement, feux de brouillard ou phares). Les feux arrière en Allemagne doivent rester éteints tant que les feux de jour sont commutés.
- Vous devez impérativement suivre les cotes de montage indiquées, ainsi que les dispositions légales pertinentes.
- Tenez compte des indications de sécurité et des obligations prescrites par le constructeur automobile et par le garage.
- Si vous n'êtes pas familiarisé avec le domaine électrique, nous vous recommandons de réaliser le montage à travers un atelier professionnel ou par un atelier autorisé par votre constructeur automobile.
- Avant de commencer avec les travaux dans la partie électrique du véhicule, raccordez toujours les pôles négatif et positif de la batterie, car une erreur d'installation pourrait provoquer des court-circuits.
- Si le véhicule dispose de batteries supplémentaires, celles-ci devront être débranchées de la partie électrique du véhicule.
- Les éventuels courts-circuits peuvent détruire des composants ou les systèmes électroniques ou leur mettre hors fonction (airbag, systèmes de contrôle du moteur, etc.)
- Après avoir débranché la borne négative ou positive de la batterie, toutes les mémoires électroniques telles que celles de l'ordinateur de bord, minuteries et radios perdront leurs valeurs enregistrées. Notez donc, par exemple, le code radio avant l'installation.
- Indiquez au client, lors de la livraison du véhicule, qu'il devra éventuellement introduire les données, par exemple, de la position assise, du régulateur de vitesse, de la minuterie ou du chauffage à nouveau.
- Le fabricant vérifie constamment si le respect des plus récentes exigences réglementaires est assuré par le produit. Le fabricant de ce système n'assume aucune responsabilité pour les dommages qui dériveraient d'une installation défaillante ou d'une mauvaise utilisation.

Les instructions de montage sont portées au bas du manuel

Entretien et soins

On n'a pas besoin d'entretien dans les feux de jour. Pour nettoyer la glace de diffusion, utilisez un chiffon humide sans produits de nettoyage agressifs.

Indications sur l'élimination



Éliminez l'emballage et les dispositifs électriques de manière respectueuse de l'environnement. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux équipements électriques et électroniques et son application dans le droit national, les équipements électriques devront être collectés séparément et déposés dans un recyclage respectueux de l'environnement.
A propos des options d'élimination des appareils électriques hors d'usage, s'il vous plaît, renseignez-vous auprès de votre commune ou municipalité.

Fiche technique

Tension de fonctionnement:	12/24 V DC
Puissance absorbée:	7 W
Type de luminaire:	2 x 18 High Performance LED
Plage de température:	-25 – +85 °C

Introduzione
Le luci di marcia diurna illuminano indipendentemente dall'illuminazione del veicolo, fornendo in questo modo una maggiore sicurezza. L'installazione delle luci di marcia diurna con luce di posizione integrata deve avvenire secondo le prescrizioni del regolamento ECE-R 48 (illuminazione) dei dispositivi di segnalazione luminosa per i veicoli. Leggere interamente le istruzioni prima di procedere al montaggio e verificare le possibilità di installazione sul suo veicolo. Conservare bene le istruzioni per l'uso e consegnarle a chiunque intenda servirsi delle luci di marcia diurne a LED.

Uso previsto
Le luci diurne a LED sono progettate per essere montate su veicoli con rete di bordo a 12 o 24 V e possono essere montate solo sulla parte anteriore del veicolo. Osservare le istruzioni per il montaggio e le prescrizioni indicate poiché, solo in questo modo, si può assicurare un funzionamento corretto e sicuro del prodotto. Il produttore non si fa carico di alcuna responsabilità per possibili danni che vadano ricondotti ad un uso improprio del prodotto.

Oggetto della fornitura
Dopo aver disimballato il prodotto e prima del montaggio verificare se tutte le parti oggetto della fornitura sono incluse. Sostituire immediatamente le parti danneggiate o difettose e non metterle in funzione.
Include cavi, materiale di costruzione, manuale d'installazione con schema di collegamento.

Qualità dei fari diurni
- Non sostituiscono i fari anabbaglianti all'imbrunire o al buio
- Illuminano solo con il veicolo acceso e con l'illuminazione del veicolo spenta
- Si spengono automaticamente all'accensione dell'illuminazione del veicolo

Qualità dei fari diurni e delle luci di posizione
- Non sostituiscono i fari anabbaglianti all'imbrunire o al buio
- Illuminano con il veicolo acceso e riducono la luminosità (diminuiscono la potenza della luce) non appena vengono accese le luci di posizione

Qualità dei fari diurni, delle luci di posizione e della luce di stazionamento
- Non sostituiscono i fari anabbaglianti all'imbrunire o al buio
- Illuminano con il veicolo acceso e riducono la luminosità (diminuiscono la potenza della luce) non appena vengono accese le luci di posizione
- Assumono la funzione delle luci di stazionamento secondo la posizione dell'interruttore

Le luci di marcia diurna sono omologate secondo la direttiva nr. 87 e nr. 7. Potete prendere visione del testo esatto della direttiva sul sito internet del Ministero federale dei trasporti, dell'edilizia e dello sviluppo urbano. Sito web: **http://www.bmvbs.de**

Avvertenze sulla sicurezza



Leggere interamente le presenti istruzioni sulla sicurezza. La non osservanza delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare bene le presenti istruzioni sulla sicurezza.



Pericolo di morte e rischio di incidenti per bambini e infanti! Non lasciare giocare i bambini con il materiale da imballaggio – pericolo di soffocamento! Non lasciare giocare i bambini con i cavi – pericolo di strangolamento! Non lasciare giocare i bambini con gli elementi di montaggio e fissaggio, potrebbero essere ingeriti e causare la morte per soffocamento. Il presente prodotto non è destinato ad essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) che a causa delle loro capacità fisiche, mentali o psichiche o della loro inesperienza o incompetenza, non dovessero essere in grado di riparare il prodotto. L'utente non può

AEG

usare questo prodotto senza la supervisione di una persona responsabile o qualora non abbiano ricevuto da questa persona le istruzioni necessarie sull'uso del prodotto.

La garanzia non copre eventuali danni dovuti ad uso improprio, non osservanza delle istruzioni d'uso o interventi sul prodotto da parte di persone non autorizzate.
Non aprire le luci di marcia diurna. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato.

Istruzioni per il montaggio e avvertenze sulla sicurezza

- Verificare prima del montaggio, se la profondità di montaggio dietro il paraurti /griglia d'aerazione è sufficiente; non ridurre in nessun caso l'apporto d'aria di raffreddamento sui freni e non causare danni ai tubi, cavi elettrici o montanti.
- Le luci di marcia diurne illuminano automaticamente a motore acceso e sino a quando non si accendono i fanali anteriori (luci di posizione, anabbaglianti, antinebbia, abbaglianti).
- In Germania, le luci posteriori devono rimanere spente attivando le luci di marcia diurne.
- Seguire le dimensioni di montaggio e le relative disposizioni di legge.
- Osservare le avvertenze di sicurezza e le prescrizioni indicate dal produttore e dall'officina del veicolo.
- Nel caso in cui non abbiate dimestichezza con la componentistica elettrica del veicolo, consigliamo di far effettuare il montaggio da parte di un'autofficina specializzata.
- Prima di iniziare con il montaggio, disconnettere sempre sulla parte elettrica del veicolo il polo negativo e positivo della batteria del veicolo, poiché diversamente, nel caso di errori d'installazione potrebbe verificarsi un cortocircuito.
- Se il vicolo dispone di batterie supplementari, anche queste devono essere separate su tutti i poli dalla parte elettrica del veicolo.
- Eventuali cortocircuiti possono distruggere o fare andare in panne i componenti o i sistemi elettronici del veicolo (airbag, sistemi di controllo del motore, ecc.).
- Dopo la disconnessione del polo negativo e positivo della batteria, tutti gli accumulatori elettronici non fissi come ad es. i computer di bordo, l'interruttore orario e le radio perdono i loro valori salvati. Pertanto, prima dell'installazione, prendere nota del codice radio.
- Avvertire il cliente, contestualmente alla consegna dell'autoveicolo, che egli deve eventualmente reinserire i dati ad es.per la posizione sedile, i dispositivi di controllo della velocità, l'interruttore orario o il riscaldamento supplementare.

Trovate le istruzioni di montaggio con le relative immagini alla fine della guida

Pulizia e Manutenzione

Non è necessario effettuare una manutenzione delle luci di marcia a led. Per la pulizia dei vetri utilizzare un panno umido senza detergenti aggressivi.

Indicazioni sullo smaltimento dei rifiuti



Smaltite i materiali elettrici e di imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio.
In base alla direttiva europea 2002/96/EC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e in base all'attuazione del diritto nazionale, gli elettrodomestici usati devono essere raccolti separatamente e portati ai centri di riciclaggio ecologico. Per avere informazioni sulle possibilità di smaltimento di elettrodomestici non più utilizzabili, rivolgersi alla propria amministrazione comunale o cittadina.

Dati tecnici

Alimentazione:	12/24 V DC
Consumo di energia elettrica:	7 W
Tipo di lampadina:	2 x 18 High Performance LED
Intervallo di temperatura:	-25 – +85 °C

Úvod
Světla pro denní svícení svítí nezávisle na osvětlení vozidla a zvyšují ještě dodatečně jeho bezpečnost. Montáž světel pro denní svícení s integrovaným pozičním světlem musí být provedená podle předpisů v ustanovení ECE-R 48 (osvětlení), týkajících se zařízení pro světelné signály motorových vozidel. Před montáží a připojením si nejdříve přečtěte návod k obsluze a kontrolujte vyhlédnutá místa ve Vašem vozidle, jestli poskytují dostatečnou hloubku na vestavění. Uschovejte si dobře návod k obsluze a předávejte ho v případě potřeby spolu se světly.

Použití k určenému účelu
Světla pro denní svícení s LED jsou určena jen pro vozidla s napětím 12 nebo 24 V v elektrické síti a smějí se montovat jen na předek vozidla. Bezpodmínečně je nutné dodržet pokyny k montáži a zákonné předpisy. Jenom tak je možné zajistit bezpečnost a bezvadnou funkci. Výrobce neručí za možné škody způsobené jiným použitím než použitím k určenému účelu.

Obsah dodávky
Po vybalení a ještě před montáží zkontrolujte, jestli jsou v obsahu všechny potřebné díly. Vyměňte ihned poškozené nebo vadné díly, neuvádějte je do provozu.
Včetně kabelového svazku, montážního materiálu a schéma zapojení

Vlastnosti denních světel
- Nenahrazují tlumená světla za soumraku nebo ve tmě
- Svítí jen při zapnutém zapalování a vypnutých hlavních světlech
- Vypínají se automaticky při zapnutí hlavních světel

Vlastnosti denních a obrysových světel
- Nenahrazují tlumená světla za soumraku nebo ve tmě
- Svítí jen při zapnutém zapalování a tlumí se (snížená jasnost) při zapnutí parkovacích světel

Vlastnosti denních, obrysových a parkovacích světel
- Nenahrazují tlumená světla za soumraku nebo ve tmě
- Svítí jen při zapnutém zapalování a tlumí se (snížená jasnost) při zapnutí parkovacích světel
- Přejímají funkci parkovacích světel podle nastavení vypínače

Světla pro denní svícení jsou připuštěná do silničního provozu podle ECE směrnice č.87 a č.7. Přesné znění ECE směrnice najdete na webové stránce Spolkového ministerstva pro silniční provoz, stavby a rozvoj města. Webová stránka: **http://www.bmvbs.de**

Všeobecná bezpečnostní upozornění



Pročtěte si všechna bezpečnostní upozornění. Nerespektování následující pokynů může vést k zásahu elektrickým proudem, požárů nebo těžkým zraněním. Uschovejte si dobře tato bezpečnostní upozornění.



Nebezpečí nehod a ohrožení života pro malé i velké děti! Nenechávejte děti, aby si hrály s obalovým materiálem – nebezpečí udušení!
Nedovolujte dětem aby si hrály s kabely – nebezpečí uškrcení! Nedovolujte dětem, aby si hrály s montážním materiálem, mohou spolknout malé díly a udusit se.
Tento výrobek je nevhodný pro osoby (včetně dětí), které nejsou schopné ho ovládat z důvodu omezených fyzických, senzorických, duševních schopností nebo které jsou nezkušené a nezaučené. Výrobek nesmí používat bez dozoru nebo pokynů zodpovědné osoby.

AEG

Záruka se nevztahuje na poškození způsobená neodborným zacházením, nerespektováním návodu k obsluze nebo zásahem do konstrukce výrobku neautorizovanou osobou.
Světla pro denní svícení nerozebírejte. Opravy smí provádět jen kvalifikovaní pracovníci servisu.

Pokny k montáži a výstražná upozornění

- Před montáží zkontrolujte, jestli je dostatečné místo za nárazníkem; v žádném případě neomezovat chlazení brzd a chladičů stlačeného vzduchu anebo poškodit hadice, elektrická vedení nebo výztuže.
- Světla pro denní svícení se rozsvěcují automaticky při zapnutí zapalování a svítí tak dlouho dokud je vypnuté osvětlení vozidla (parkovací, tlumená, mlhová a dálková světla). V Německu nesmí svítit koncová světla při zapnutých světlech pro denní svícení.
- Dodržujte bezpodmínečně montážní rozměry a zákonná ustanovení.
- Dbejte na bezpečnostní upozornění a podmínky vydané výrobcem vozidla a opravářskými dílnami.
- Jestliže nejste obeznámeni s elektrickými rozvody ve Vašem vozidle, pak Vám doporučujeme pověřit montáží odbornou nebo autorizovanou dílnu výrobce Vašeho vozidla.
- Před pracemi na elektrické síti vozidla odpojte vždy oba póly baterie, protože může jinak dojít ke zkratu při chybné instalaci.
- Rovněž je nutné opojit i oba póly přídavných baterií (pokud jsou ve vybavení vozidla).
- Eventuální zkraty mohou poškodit díly, elektronické systémy nebo je nežádoucím způsobem aktivovat (airbag, motorové řídící systémy, atd.).
- Po odpojení záporného resp. kladného pólu baterie ztratí všechny elektronické paměti jako např. palubního počítače, spínacích hodin nebo rádia zaznamenané hodnoty a nastavení. Proto si zaznamenejte před instalací např. kód rádia.
- Informujte zákazníky před předáním vozidla, že je nutné znovu zadat a zaznamenat údaje týkající se např. polohy sezení, tempomatu, spínacích hodin nebo přídavného topení.
- Výrobce kontroluje průběžně, jestli splňuje a dodržuje výrobek nejnovější zákonné požadavky. Výrobce neručí za škody způsobené chybnou montáží nebo neodbornou obsluhou.

Návod na vestavění s obrázky najdete na konci návodu

Údržba a ošetřování

Světla pro denní svícení nepotřebují žádnou údržbu. Na čistění rozptylového skla používejte vlhký hadr bez agresivních čistících prostředků.

Upozornění k odstranění do odpadu



Odstraňujte balení a elektrické přístroje do odpadu ekologicky.
Podle evropské směrnice 2002/96/EC týkající se starých elektrických a elektronických přístrojů a realizace v národním právu se musí uvedené přístroje sbírat roztříděně a odevzdávat k ekologickému, opětovnému zhodnocení.
Informujte se u Vaší obce nebo městské správy o možnostech odstranění vysloužilých elektrických přístrojů do odpadu.

Technické údaje

Provozní napětí:	12/24V DC
Příkon:	7 W
Typ osvětlovacího prostředku:	2 x 18 High Performance LED
Teplotní rozsah:	-25 – +85 °C

Úvod
Denné svetlá svietia nezávisle od osvetlenia vozidla a tým ponúkajú dodatočnú bezpečnosť. Zabudovanie denných svetiel s integrovaným pozičným svetlom musí byť vykonané podľa zadaní ECE-R 48 smernice (Osvetlenie) Zabudovanie svetelných signálov pre motorové vozidlá. Pred ich zabudovaním a zapojením si dôkladne prečítajte návod na použitie a preverte možnosti montáže na Vašom vozidle. Návod na použitie si starostlivo uschovajte a v prípade predania LED denných svetiel tretím osobám ho odovzdajte spolu s nimi.

Použitie v súlade s určením
LED denné svetlá sú určené na zabudovanie do vozidiel s 12 alebo 24 V palubnou sieťou a môžu byť namontované iba na čelnú časť vozidla. Bezpodmienečne dodržiavajte montážne pokyny a právne predpisy. Iba vtedy je možné zaručiť bezpečnosť a bezchybné fungovanie. Výrobca nepreberá zodpovednosť za možné škody, ktoré sú spôsobené používaním, ktoré nie je v súlade s určením.

Obsah dodávky
Po vybalení a pred montážou skontrolujte, či sú v dodávke obsiahnuté všetky časti. Poškodené alebo defektné časti ihneď vymeňte a neuvádzajte ich do prevádzky.
Vrátane zväzku káblov, montážneho materiálu, montážneho návodu s obrázkami (schéma zapojenia).

Vlastnosti denných stretávacích svetiel
- Nie sú náhradou za stretávacie svetlá za šera alebo tmy
- Svietia len pri zapnutom zapaľovaní a vypnutom osvetlení
- Pri zapnutí osvetlenia sa automaticky vypnú

Vlastnosti denných stretávacích svetiel a smerových svetiel
- Nie sú náhradou za stretávacie svetlá za šera alebo tmy
- Svietia len pri zapnutom zapaľovaní a stlmia sa (znížená intenzita), len čo sa zapnú obrysové svetlá

Vlastnosti denných stretávacích svetiel, smerových svetiel a obrysových svetiel
- Nie sú náhradou za stretávacie svetlá za šera alebo tmy
- Svietia len pri zapnutom zapaľovaní a stlmia sa (znížená intenzita), len čo sa zapnú obrysové svetlá
- Preberajú funkciu obrysových svetiel podľa polohy vypínača

Denné svetlá sú povolené podľa ECE-smernice č. 87 a č. 7. Presné znenie ECE-smernice je k dispozícii na internete na stránkach Spolkového ministerstva Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung. Webová stránka: **http://www.bmvbs.de**

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny. Nedodržiavanie ďalej uvedených inštrukcií môže viesť k elektrickému skratu, požiaru a/alebo ťažkým poraneniam. Dôkladne si uschovajte tieto bezpečnostné pokyny.



Nebezpečenstvo ohrozenia života a nebezpečenstvo úrazu pre deti a malé deti! Nedovoľte deťom hrať sa s obalovým materiálom – nebezpečenstvo udusenia!
Nenechajte deti hrať sa s káblom – nebezpečenstvo zaškrtenia. Nedovoľte deťom hrať sa s montážnymi a upevňovacími časťami, hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a smrť udusením.
Tento výrobok nie je určený pre osoby (vrátane detí), ktoré sú vzhľadom k ich fyzickým, senzorickým alebo duševným schopnostiam alebo nedostatku skúseností alebo vedomostí neschopné narábať s výrobkom. Nesmú používať tento produkt bez dozoru alebo usmernenia zodpovednej osoby.

Záruka sa nevzťahuje na poškodenia spôsobené neodborným zaobchádzaním, nedodržiavaním návodu na použitie alebo zásahom do výrobku neautorizovanými osobami.
Neotvárajte denné svetlá. Opravy môže vykonávať iba kvalifikovaný servisný personál.

Montážne a varovné pokyny

- Pred montážou skontrolujte, či je vstavaná hĺbka za nárazníkom/vzduchovou mriežkou dostatočná; v žiadnom prípade nezmenšujte prívod chladiaceho vzduchu pre brzdy alebo chladič plniaceho vzduchu príp. nepoškoďte hadičky, elektrické vedenia alebo vystuženie.
- Denné svetlá svietia automaticky, akonáhle je zapnuté zapaľovanie a pokiaľ sú hlavné reflektory (parkovacie, stretávacie, hmlové alebo diaľkové svetlá) vypnuté. Spiatočné svetlá nesmú byť v Nemecku zapnuté súčasne s dennými svetlami.
- Bezpodmienečne dodržiavajte montážne rozmery a právne predpisy.
- Dbajte na výrobcom a automobilovým servisom predpísané bezpečnostné pokyny a ustanovenia.
- Ak sa nevyznáte v elektrike vozidla, odporúčame Vám prenechať zabudovanie odbornému servisu alebo autorizovanej dielni Vášho automobilového výrobcu.
- Pred začiatkom práce s elektrikou vozidla odpojte vždy mínus- a plus-pól automobilovej batérie, pretože v prípade inštalačných chýb hrozí nebezpečenstvo skratu.
- Ak vozidlo disponuje dodatočnými batériami, je potrebné ich taktiež na všetkých póloch odpojiť od elektriky vozidla.
- Eventuálne skraty môžu poškodiť alebo aktivovať súčiastky alebo elektronické systémy (airbag, riadiace systémy motora atď.).
- Po odpojení mínus-pólu príp. plus-pólu batérie stratia všetky bežné elektronické pamäte ako napr. palubný počítač, spínacie hodiny a rádiá svoje uložené hodnoty. Z toho dôvodu si pred inštaláciou zaznačte napr. kód rádia.
- Pri predaji vozidla upozornite zákazníka na to, že musí v danom prípade nanovo zadať údaje pre napr. polohu sedadla, tempomat, spínacie hodiny alebo dodatočné vykurovanie.
- Výrobca neustále kontroluje, či je zaručené, že výrobok spĺňa najnovšie právne požiadavky. Výrobca týchto systémov však nepreberá ručenie za škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou montážou alebo neodborným zaobchádzaním.

Návod na montáž s názornými obrázkami nájdete na konci návodu

Údržba a starostlivosť

Údržba denných svetiel nie je potrebná. Na čistenie rozptylového skla používajte prosím vlhkú handričku bez agresívneho čistiaceho prostriedku.

Pokyny týkajúce sa likvidácie

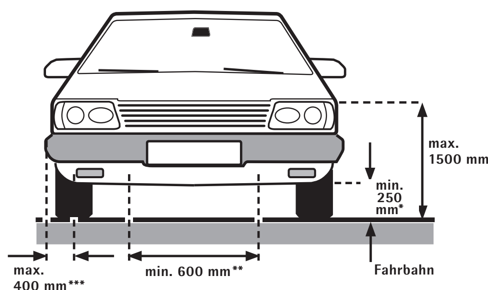


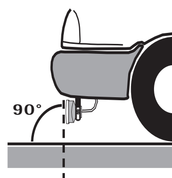
Balenie a elektrospotrebiče zlikvidujte ekologicky.
Podľa Európskej smernice 2002/96/EC o elektro- a elektronických starých spotrebičoch a presadenia do národného práva musia byť opotrebované elektrospotrebiče zbierané osobitne a odovzdané na ekologické opätovné použitie.
O možnostiach likvidácie doslúžených elektrospotrebičov sa prosím informujte na Vašom obecnom alebo mestskom úrade.

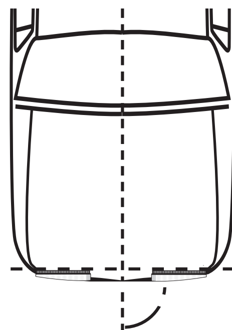
Technické údaje

Prevádzkové napätie:	12/24 V DC
Príkon:	7 W
Typ osvetľovacieho prostriedku:	2 x 18 High Performance LED
Teplotný rozsah:	-25 – +85 °C

Einbaumaße







D

* Bei Verwendung als Positions- und Parklicht min. 350 mm.

** Bei Fahrzeugbreiten schmaler 1300 mm beträgt der Abstand mindestens 400 mm.

*** Bei Verwendung als Positionslicht max. 400 mm. Wird die Leuchte nur für die Tagfahrlicht-Funktion eingesetzt, entfällt diese Einschränkung.

GB

* When used as a Position Light or Parking Light, min. 350 mm.

** With vehicles less than 1300 mm wide, the distance has to be at least 400 mm.

*** When used with position light max. 400 mm. If the light is only used for the daytime running light function, this restriction does not apply.

I

* In caso di utilizzo come luce di posizione o di stazionamento min. 350 mm.

** Nel caso di ampiezza del veicolo inferiore a 1300 mm, la distanza minima è di 400 mm.

*** Se si utilizza come luce di posizione max. 400 mm. Questa restrizione non è applicabile se il fanale si usa esclusivamente con la funzione di luce di circolazione diurna.

F

* 350 mm minimum lors de l'utilisation comme feux de position et feux de stationnement.

** Sur les véhicules d'une largeur < 1300 mm, la distance minimale doit être de 400 mm.

*** Si utilisé avec la fonction feu de position, maximum 400 mm. Cette restriction n`est pas applicable si le feu est uniquement utilisé pour la fonction de feu diurne.

CZ

* Při použití jako obrysová a parkovací světla minimální 350 mm.

** U vozidel užších než 1300 mm činí rozteč nejméně 400 mm.

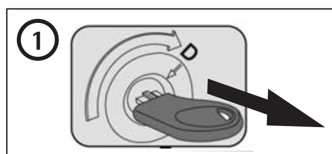
*** Při použití jako obrysové světlo maximálně 400 mm. Toto omezení neplatí, jestliže je světlo používané jen pro jízdu za dne.

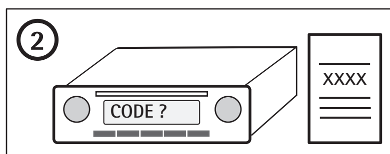
SK

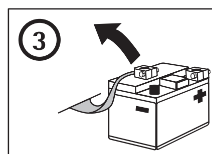
* Ak sa použijú ako smerové a obrysové svetlá min. 350 mm.

** Ak je šírka vozidla užšia ako 1300 mm, odstup činí minimálne 400 mm.

*** Pri použití ako obrysové svetlo max. 400 mm. Ak je svetlo používané iba ako denné svetlo, toto obmedzenie neplatí.







	58	15	31
D	Gelb Standlicht	Weiß Zündung / geschaltetes Plus	Schwarz Masse
GB	yellow Parking light	white Ignition/connected plus pole	black ground
I	giallo Luce di posizione	bianco Accensione / alimentazione sottochiave	nero massa
F	gris Feu de position	blanc Allumage / plus commuté	noir masse
CZ	žlutá parkovací světlo	bílá Zapalování / připojený plus pól	černá kostra
SK	žltá Parkovacie svetlo	biela Zapaľovanie / zapnuté plus	čierna kostra

4.1

D Schaltung für den Betrieb als Tagfahrlicht (erlischt beim Einschalten des Standlichtes)

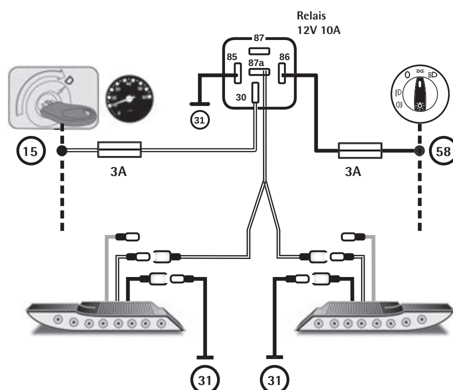
GB Switch for Daytime Headlight (switches off when the sidelights are switched on)

I Collegamento per il funzionamento come luce diurna (si spegne all'accensione della luce di stazionamento)

F Connexion pour fonctionnement comme feux de jour (s'éteint lors de l'activation des feux de position)

CZ Zapojení pro provoz jako světla pro denní svícení (zhasínají při zapnutí parkovacích světel)

SK Prepínanie ako pre denné stretávacie svetlá (zhasnú pri zapnutí obrysových svetiel)



4.2

D Schaltung für Betrieb als Tagfahr- und Positionslicht

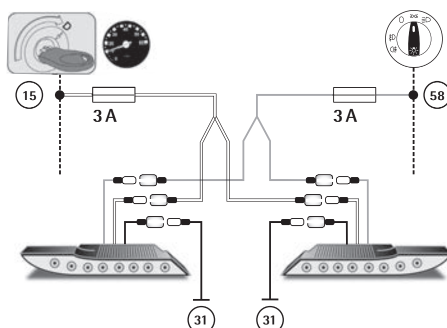
GB Switch for Daytime Headlight and Position Light

I Collegamento per il funzionamento come luce diurna o di posizione

F Connexion pour fonctionnement comme feux de jour et feux de position

CZ Zapojení pro provoz jako světla pro denní svícení a obrysová světla

SK Prepínanie ako pre denné stretávacie svetlá a smerové svetlá



4.3

D Schaltung für Betrieb als Tagfahrlicht, Positionslicht und Parklicht

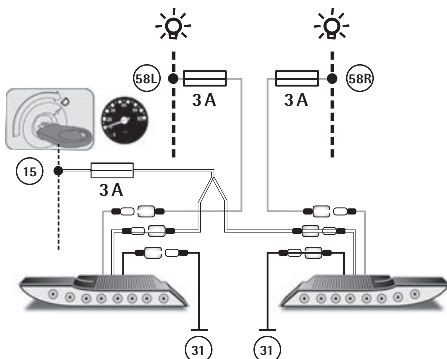
GB Switch for Daytime Headlight, Position Light and Parking Light

I Collegamento per il funzionamento come luce diurna, luce di posizione e di stazionamento

F Connexion pour fonctionnement comme feux de jour, feux de position et feux de stationnement

CZ Zapojení pro provoz jako světla pro denní svícení, obrysová a parkovací světla

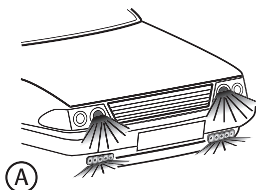
SK Prepínanie ako pre denné stretávacie svetlá, smerové svetlá a obrysové svetlá

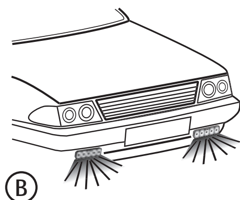


5

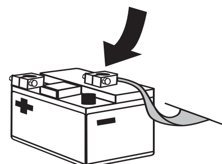
Positionslicht - an -
Position light - on -
Luce di posizione - on -
Feux de position - être allumé -
Obrysové světlo - zapnuté -
Obrysové svetlo - zapnuté -

Tagfahrlicht - an -
Day time running light - on -
Luce di circolazione diurna - on -
Les feux diunes - être allumé -
Světlo pro jízdu za dne - zapnuté -
Denné svetlo - zapnuté -



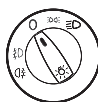


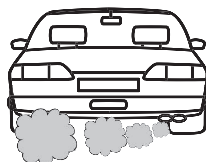
6

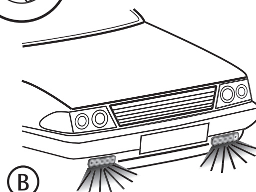


7



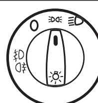


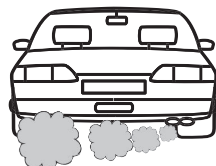


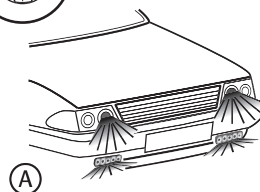


8



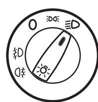


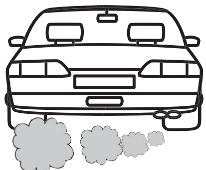


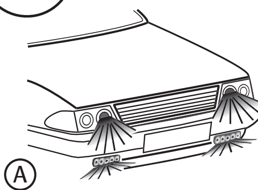


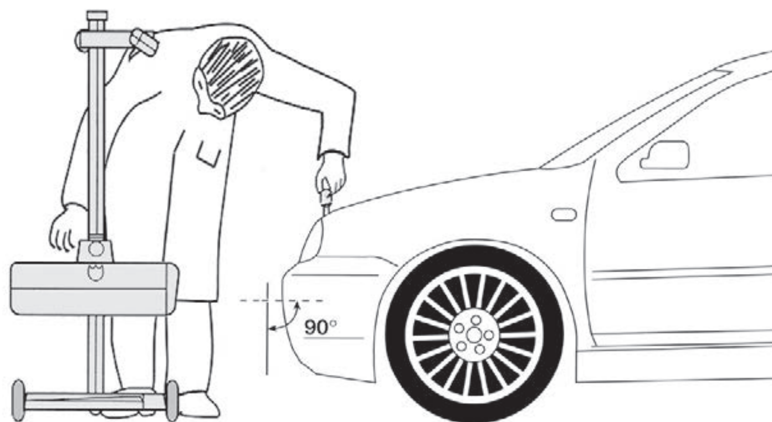
9










10
90°

NOTES

NOTES

AEG

SystemPartnerAutoteile GmbH & Co. KG
Benzstraße 1 ▪ D-76185 Karlsruhe

SystemPartnerAutoteile GmbH & Co.
Industriestr. 31 ▪ CH-8112 Otelfingen

SPA Systems s.r.o. ▪ Pod Višňovkou 1661/37
140 00 Praha 4 - Krč ▪ Česká republika

www.aeg-automotive.com

Stand der Informationen: 01/2012

AEG
perfekt in form und funktion